



## MEKANİK, ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLERİN TEMİNİ için GENEL KOŞULLAR

Brüksel, Mart 2012

### GİRİŞ

1. Bu Genel Koşullar, tarafların Yazılı olarak veya başka bir şekilde kabul etmeleriyle yürürlüğe girecektir. Bunlarda yapılacak her türlü değişiklik veya sapma üzerinde Yazılı olarak anlaşılmalıdır.

### TANIMLAR

2. Bu Genel Koşullarda aşağıdaki terimler, burada kendileri için belirtilen anlamlara gelecektir:
  - **"Sözleşme"**: taraflar arasında Ürün temini ile ilgili olarak yapılan Yazılı anlaşma ve tüm ekleri, sözü edilen belgelerde yapılan ve üzerinde Yazılı olarak uzlaşılan değişiklikler ve eklemeler dahil;
  - **"Ağır Kusur"**: basiretli bir sözleşme tarafının normalde meydana gelme olasılığını öngöreceği ciddi sonuçları göz önünde bulundurmeyen bir hareketi veya ihmali ya da böyle bir hareket veya ihmalin sonuçlarının kasıtlı olarak göz ardı edilmesi;
  - **"Yazılı Olarak"**: her iki tarafın imzaladığı belge veya mektup, faks, elektronik posta yoluyla ve taraflar arasında uzlaşılan diğer yollarla iletişim;
  - **"Ürün"**: yazılımlar ve belgeler dahil Sözleşme kapsamında temin edilecek nesne/nesneler.

### ÜRÜN BİLGİLERİ

3. Genel ürün belgelerinde ve fiyat listelerinde yer alan tüm bilgiler ve veriler sadece Sözleşmeye, kendilerine atıfta bulunulması suretiyle Yazılı olarak açıkça dahil edildikleri takdirde bağlayıcı olacaktır.

### ÇİZİMLER VE TEKNİK BİLGİLER

4. Ürün veya imalatıyla ilgili olarak Sözleşmenin teşkil edilmesinden önce veya sonra bir tarafın diğer tarafa verdiği tüm çizimler ve teknik belgeler, veren tarafın malı olarak kalacaktır.

Bir tarafın aldığı çizimler, teknik belgeler veya diğer teknik bilgiler, diğer tarafın onayı olmadan temin edilme amaçları dışında başka bir amaç için kullanılmayacaktır. Veren tarafın onayı olmadan başka bir şekilde kullanılamaz veya kopyalanamaz, çoğaltılamaz, bir üçüncü şahsa devredilemez veya iletilemezler.

5. Tedarikçi, en geç teslimat tarihine kadar, Satın alanın Ürünü kurmasını, işletmeye almasını, işletmesini ve bakımını yapmasını sağlamak için gerekli bilgi ve çizimleri sağlayacaktır. Bu bilgi ve çizimler uzlaşılan kopya sayısında veya her birinden en az bir kopya olarak temin edilecektir. Tedarikçi, Ürün veya yedek parçalara ilişkin imalat çizimleri sunmakla yükümlü olmayacaktır.

### KABUL TESTLERİ

6. Sözleşmede öngörülen kabul testleri, aksi kararlaştırılmadığı takdirde normal mesai saatleri içinde imalat yerinde yapılacaktır. Sözleşmede teknik gerekliliklerin belirtilmemesi halinde testler, imalat ülkesindeki ilgili sanayinin uygun dalındaki genel uygulamaya göre yapılacaktır.
7. Tedarikçi, Alıcının testlerde temsil edilebilmesi için yeterli süre öncesinden kabul testlerini Yazılı olarak Alıcıya bildirecektir. Alıcının temsil edilmemesi halinde test raporu, Alıcıya gönderilecektir ve doğru olarak kabul edilecektir.
8. Kabul testlerinde Ürünün Sözleşmeye uygun olmadığına görülmesi halinde Tedarikçi, Ürünün Sözleşmeye uymasını temin etmek için her türlü eksikliği gecikmeksizin giderecektir. Eksiklikler önemli olduğu takdirde, Alıcının talep etmesi halinde yeni testler yapılacaktır.
9. İmalat yerinde yapılan kabul testlerinin tüm maliyetlerini Tedarikçi üstlenecektir. Alıcı ise, bu testlerle bağlantılı olarak temsilcilerinin tüm seyahat ve konaklama masraflarını üstlenecektir.

### TESLİMAT. RİSKİN DEVRİ

10. Üzerinde uzlaşılan tüm ticaret koşulları, Sözleşmenin oluşturulduğu sırada yürürlükte bulunan INCOTERMS® uyarınca yorumlanacaktır. Özel olarak herhangi bir ticaret koşulu üzerinde mutabakata varılmadığı takdirde teslimat, Tedarikçi tarafından belirtilen yerde Taşıyıcıya Teslim (FCA) şeklinde yapılacaktır. Taşıyıcıya Teslim sırasında Tedarikçi, Alıcının talebi ile, Ürünü varış noktasına göndermeyi üstlenirse, en geç Ürünün ilk taşıyıcıya teslim edilmesiyle birlikte risk devredilecektir. Aksi kararlaştırılmadığı takdirde kısmi teslimata izin verilmeyecektir.

### TESLİMAT ZAMANI. GECİKME

11. Taraflar, teslimat tarihini belirlemek yerine teslimatın gerçekleştirilmesi gereken bir süre tanımladığı takdirde bu süre, Sözleşmenin imzalanması ve resmi formaliteler, Sözleşmenin oluşturulması sırasında yapılacak ödemelerin yapılması ve teminatların verilmesi gibi Alıcı tarafından yerine getirilmesi üzerinde uzlaşılan tüm ön koşulların yerine getirilmesiyle birlikte başlayacaktır.
12. Tedarikçinin teslimat zamanında Ürünü teslim edemeyeceğini öngörmesi halinde Tedarikçi bu durumu Alıcıya derhal Yazılı olarak, gecikmenin nedeniyle ve mümkünse teslimatın yapılabileceği zamanla birlikte bildirecektir. Tedarikçinin, böyle bir bildirimde bulunamaması halinde Alıcı, karşılaştığı ve kendisine bildirimde bulunulmuş olsaydı önleyebileceği her türlü ek masrafların tazmin edilmesi hakkına sahip olacaktır.

13. Teslimattaki gecikmenin Madde 41'de belirtilen durumlardan herhangi biri, Madde 21 ve 44 kapsamında askıya alma dahil Alıcı tarafında bir kusur veya ihmali nedeniyle veya Alıcıya atfedilebilecek başka bir nedenle meydana gelmesi halinde Tedarikçi, duruma ilişkin tüm koşullar için gerekli bir süre boyunca teslimat süresini uzatma hakkına sahip olacaktır. Bu hüküm, gecikme nedeninin uzlaşılan teslimat zamanından önce veya sonra meydana gelmesi fark etmeksizin uygulanacaktır.
14. Ürünün teslimat zamanında teslim edilmemesi halinde Alıcı, teslimatın gerçekleşmesi gereken tarihten itibaren gecikme tazminatına hak kazanacaktır. Gecikme tazminatı, gecikmenin meydana geldiği her hafta başı için alış fiyatının %0,5'ine eşit bir oranda olacaktır. Gecikme tazminatı alış fiyatının %7,5'ini aşmayacaktır. Ürünün kısmen gecikmesi halinde gecikme tazminatı, Ürünün gecikme nedeniyle taraflarca amaçlandığı şekilde kullanılmayan kısmı için geçerli alış fiyatının o kısmı üzerinden hesaplanacaktır. Gecikme tazminatı, Alıcının Yazılı talebi üzerine, ancak teslimat tamamlandıktan sonra veya Sözleşme 15. Madde uyarınca feshedildikten sonra muaccel hale gelecektir. Alıcı, teslimatın asıl gerçekleştirilmesi gereken zamandan itibaren altı ay içinde gecikme tazminatına ilişkin Yazılı talepte bulunmadığı takdirde gecikme tazminatına olan hakkını kaybedecektir.
15. Teslimattaki gecikmenin, 14. Madde kapsamında Alıcıya azami gecikme tazminatı hakkı tanıyacak kadar uzun olması ve Ürünün yine de teslim edilmemesi halinde Alıcı, Yazılı olarak nihai bir makul süre içinde teslimatı talep edebilir ve bu süre bir haftadan kısa olamaz. Tedarikçi bu nihai süre içinde teslimatı yerine getiremediği takdirde ve bu durum, Alıcıya atfedilebilir nedenlere bağlı olmadığı takdirde Alıcı, Tedarikçiye Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi, Tedarikçi'nin teslimat yapamaması sonucunda taraflarca amaçlandığı gibi kullanılmayan Ürün kısmı için feshedebilir. Alıcının Sözleşmeyi feshetmesi halinde Alıcı, Tedarikçinin gecikmesi nedeniyle karşılaştığı kayıp için, her türlü arıza ve dolaylı kayıpları da dahil olmak üzere tazminata hak kazanacaktır. Madde 14 kapsamında muaccel hale gelen gecikme tazminatı dahil toplam tazminat, Sözleşmenin kendisi için feshedildiği Ürün kısmına atfedilebilir alış bedeli kısmının %15'ini aşmayacaktır. Madde 14 kapsamında Alıcıya azami gecikme tazminatı hakkı tanıyan bir teslimat gecikmesinin meydana geleceğinin mevcut durumdan açıkça anlaşılması halinde Alıcı, Tedarikçiye Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshetme hakkına da sahip olacaktır. Bu nedenle fesih halinde Alıcı, azami gecikme tazminatına ve işbu 15. Madde'nin üçüncü paragrafı kapsamındaki tazminata hak kazanacaktır.
16. Madde 14 kapsamındaki gecikme tazminatı ve Sözleşmenin 15. Maddesi kapsamında sınırlı tazminat ile feshi, Tedarikçi tarafında gecikme halinde Alıcının yararlanabileceği tek çare olacaktır. Bu gecikmeye dayalı olarak Tedarikçiye yöneltilecek diğer tüm talepler, Tedarikçinin Ağır Kusurlu olması haricinde yok sayılacaktır.

17. Alıcının teslimat zamanında Ürünün teslimatını kabul edemeyeceğini öngörmesi halinde derhal bu durumu Tedarikçiye Yazılı olarak, nedeniyle ve mümkünse teslimatı kabul edebileceği zaman ile birlikte bildirecektir. Alıcının teslimat zamanında teslimatı kabul edememesi halinde dahi Alıcı, teslimat zamanında vadesi gelen alış bedeli kısmını, teslimat zamanında teslimat yapılmışçasına ödeyecektir. Tedarikçi, riski ve masrafı Alıcıya ait olmak üzere Ürünün depolanmasını düzenleyecektir. Tedarikçi ayrıca, Alıcının gerekli görmesi halinde Ürünü masrafı Alıcıya ait olmak üzere sigortalayacaktır.

18. Alıcının teslimatı Madde 41'de belirtilen koşullardan herhangi biri nedeniyle kabul edemediği haller dışında Tedarikçi, Yazılı bildirimde bulunarak Alıcıdan makul bir nihai süre içinde teslimatı kabul etmesini isteyebilir. Tedarikçiye atfedilemeyecek herhangi bir nedenle Alıcının bu süre içinde teslimatı kabul edememesi halinde Tedarikçi, Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi tamamen veya kısmen feshedebilir. Daha sonra Tedarikçi, her türlü arıza ve dolaylı kayıp dahil Alıcının kusuru nedeniyle karşılaştığı kayıplar için tazminata hak kazanacaktır. Tazminat, Sözleşmenin kendisi için feshedildiği Ürün kısmına atfedilebilir alış bedeli kısmını aşmayacaktır.

#### ÖDEME

19. Ödeme, fatura tarihinden sonraki 30 gün içinde yapılacaktır. Aksi kabul edilmediği takdirde alış bedelinin üçte biri Sözleşmenin yapıldığı sırada, üçte biri Tedarikçinin Alıcıya Ürünün veya önemli bir parçasının teslimata hazır olduğunu bildirdiğinde ödenecektir. Alış bedelinin kalan kısmı Ürünün tamamı teslim edildiğinde ödenecektir.
20. Kullanılan ödeme yönteminin ne olduğu fark etmeksizin ödeme, Tedarikçinin hesabına geri alınamaz bir şekilde geçinceye kadar yapılmış sayılmayacaktır.
21. Alıcının vade tarihinde ödemeyi yapmaması halinde Tedarikçi, ödemenin muaccel olduğu günden itibaren faize ve geri alma maliyetlerini tazmin etmeye hak kazanacaktır. Faiz oranı, taraflar arasında uzlaşıldığı gibi veya Avrupa Merkez Bankası'nın ana yeniden finansman kredisi faiz oranının 8 yüzde puanı üzerinde olacaktır. Geri alma maliyetlerine ilişkin tazminat, kendisi için geç ödeme faizinin muaccel olduğu miktarın %1'i olacaktır. Geç ödeme halinde ve Alıcının öngörülen tarihe kadar uzlaşılan teminatı vermemesi halinde Tedarikçi, Alıcıyı Yazılı olarak bilgilendirdikten sonra Sözleşmeyi ifasını ödeme alıncaya kadar veya uygun olan durumlarda, Alıcı kararlaştırılan teminatı verinceye kadar askıya alabilir. Alıcının borçlu olunan miktarı üç ay içinde ödemesi halinde Tedarikçi, Sözleşmeyi Alıcıya Yazılı bildirimde bulunarak feshetme ve bu Madde uyarınca faiz ve geri alma maliyetlerine ek olarak karşılaştığı kayıp için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. Bu tazminat, uzlaşılan alış bedelini aşmayacaktır.

## MÜLKİYETİN MUHAFAZA EDİLMESİ

22. İlgili kanun kapsamında mülkiyetin elde tutulması geçerli olduğu ölçüde Ürün bedelinin tamamı ödeninceye kadar Ürün, Tedarikçinin malı olarak kalacaktır. Alıcı, Tedarikçinin talebi üzerine, Tedarikçinin Ürüne ilişkin mülkiyetini koruması için gerekli her türlü önlemin alınmasında Tedarikçiye yardım edecektir. Mülkiyetin muhafaza edilmesi 10. Madde kapsamında riskin devrini etkilemeyecektir.

## KUSURLARA İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

23. 24-39. Maddelerin hükümleri uyarınca Tedarikçi hatalı tasarım, malzeme veya işçilikten kaynaklanan her türlü kusur veya uygunsuzluğu (bundan böyle kusur olarak anılacaktır) düzeltecektir.

24. Tedarikçi, Alıcı tarafından sunulan malzemelerden ya da Alıcı tarafından istenen veya belirtilen bir tasarımdan kaynaklanan kusurlar için yükümlü olmayacaktır.

25. Tedarikçi, sadece Sözleşmede belirtilen işletme koşulları ve Ürünün düzgün kullanımı kapsamında ortaya çıkan kusurlardan yükümlü olacaktır.

26. Tedarikçi, riskin Alıcıya geçmesi sonrasında ortaya çıkan durumların yol açtığı kusurlardan, örneğin Alıcı tarafından hatalı bakım, yanlış montaj veya hatalı onarım yapılması ya da Tedarikçinin Yazılı onayı alınmadan değişiklikler yapılması nedeniyle kaynaklanan kusurlardan yükümlü olmayacaktır. Tedarikçi, normal aşınma ve yıpranmadan veya kalite kaybından yükümlü olmayacaktır.

27. Tedarikçinin yükümlülüğü teslimattan itibaren bir yıllık sürede meydana gelen kusurlarla sınırlı olacaktır. Ürünün kullanımının kararlaştırılanı aşması halinde bu süre, orantılı olarak kısaltılacaktır.

28. Ürünün bir parçasındaki bir kusur düzeltildikten sonra Tedarikçi, onarılan veya değiştirilen parçadaki kusurlar için orijinal Ürün için geçerli olanlar ile aynı hüküm ve koşullar kapsamında bir yıllık süre için yükümlü olacaktır. Ürünün kalan parçaları için 27. Madde'de belirtilen süre sadece kusur nedeniyle Ürünün kullanılmadığı ölçüde ve kullanılmadığı süreye eşit bir süre boyunca uzatılacaktır.

29. Alıcı, ortaya çıkan her türlü kusuru gecikmeksizin Tedarikçiye yazılı olarak bildirecektir. Bu bildirim, kesinlikle 27. Madde'de belirtilen sürenin sona ermesinden sonraki iki hafta içinde veya uygun olan durumlarda 28. Madde kapsamında uzatılan süre/süreler boyunca verilecektir. Bildirim, kusurun bir açıklamasını içerecektir. Alıcının işbu Maddenin birinci paragrafında belirtilen süre sınırları dahilinde bir kusuru Yazılı olarak Tedarikçiye bildirmemesi halinde Alıcı, bu kusuru düzeltme hakkını kaybedecektir. Kusurun, hasara yol açabilecek kadar olması halinde Alıcı, Tedarikçiye derhal Yazılı olarak bilgilendirecektir. Alıcı, bu şekilde bilgilendirme yükümlülüğü yerine getirmemesi nedeniyle Üründe meydana gelebilecek hasar riskini üstlenecektir. Alıcı, hasarı en aza indirmek için makul önlemleri alacaktır ve bu bakımdan Tedarikçinin talimatlarına uyacaktır.

30. 29. Madde kapsamındaki bildirim alındıktan sonra Tedarikçi, maliyeti kendisine ait olmak üzere derhal kusuru 23-39. Maddelerde belirtildiği gibi düzeltecektir. İyileştirici çalışma süresi, Alıcının faaliyetlerini aksatmayacak bir şekilde seçilecektir. Tedarikçi Ürünün kendisine veya belirttiği bir yere gönderilmesini daha uygun görmedikçe Onarım, Ürünün bulunduğu yerde yapılacaktır. Kusur, kusurlu bir parçanın değiştirilmesi veya onarılmasıyla giderilebilecek gibiyse ve parçanın sökülmesi ve tekrar takılması özel uzmanlık gerektirmiyorsa Tedarikçi, kusurlu parçanın kendisine veya belirttiği bir yere gönderilmesini talep edebilir. Böyle bir durumda Tedarikçi, gereğince onarılmış bir parçayı veya bir yedek parçayı Alıcıya teslim ettiğinde kusur ile ilgili yükümlülüğünü yerine getirmiş olacaktır.

31. Alıcı, masrafı kendisine ait olmak üzere Ürüne erişimi sağlayacak ve Ürün dışındaki donanımlarda, kusurun giderilmesi için gerektiği ölçüde her türlü müdahale için düzenlemeleri yapacaktır.

32. Aksi kararlaştırılmadığı takdirde Ürünün ve parçalarının, Tedarikçinin yükümlü olduğu kusurların düzeltilmesiyle bağlantılı olarak Tedarikçiye ve Tedarikçiden nakliyesine ilişkin risk ve masraf Tedarikçiye ait olacaktır. Alıcı, bu nakliye ile ilgili olarak Tedarikçinin talimatlarına uyacaktır.

33. Aksi kararlaştırılmadığı takdirde, Ürünün, Sözleşmenin teşkil edildiği sırada Tedarikçinin Alıcıya teslimatı için belirtilen varış noktasından veya hiçbir varış noktasının belirtilmemiş olması durumunda teslimat yerinden başka bir yerde bulunması dolayısıyla Tedarikçinin kusuru düzeltmek için karşılaştığı her türlü ek masrafı Alıcı üstlenecektir.

34. Sökülen kusurlu parçalar Tedarikçiye bırakılacak ve onun malı olacaktır.

35. Alıcının 29. Maddedeki gibi bir bildirimde bulunması ve Tedarikçi'nin yükümlülüğünü gerektiren hiçbir kusurun bulunmaması halinde Tedarikçi, bildirim nedeniyle karşılaştığı maliyetleri tazmin etme hakkına sahip olacaktır.

36. Tedarikçinin 30. Madde kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi halinde Alıcı, Yazılı bildirimde bulunarak Tedarikçi yükümlülüklerinin tamamlanması için makul bir nihai süre belirleyebilir ve bu süre bir haftadan kısa olmayacaktır.

Tedarikçinin yükümlülüklerini bu nihai süre içinde yerine getirememesi halinde Alıcı, riski ve masrafı Tedarikçiye ait olmak üzere gerekli onarım çalışmasını kendisi yapabilir veya bunun için bir üçüncü şahsı görevlendirebilir.

Alıcı veya bir üçüncü şahıs tarafından başarılı bir onarım çalışması yapıldığında, Tedarikçi tarafından Alıcının karşılaştığı makul masrafların ödenmesi, Tedarikçinin sözü edilen kusura ilişkin tüm yükümlülüklerinin yerine getirilmesi yoluyla karşılanacaktır.

37. Ürünün 36. Madde kapsamında öngörüldüğü gibi başarıyla onarıldığı durumlarda Alıcı, alış bedelinin Ürünün azalan değeri nispetinde tenzil edilmesine hak kazanacaktır, ancak hiçbir koşulda bu tenzil, alış bedelinin %15'ini aşmayacaktır ve kusurun, Alıcıyı Ürün veya Ürünün önemli bir kısmı ile ilgili olarak Sözleşmenin sağlayacağı faydadan mahrum bırakacak kadar önemli olması halinde Alıcı

Tedarikçi'ye yazılı bildirimde bulunarak kusur neticesinde tarafların amaçladığı gibi kullanılamayan Ürün kısmı ile ilgili olarak Sözleşmeyi feshedebilir. Sonrasında Alıcı, Sözleşmenin kendisiyle ilgili olarak feshedildiği Ürün kısmına atfedilebilir alış bedeli kısmının en fazla %15'ine kadar olan kayıp, masraf ve zararları için ödeme alma hakkına sahip olacaktır.

38. 23-37. Maddelerin hükümlerine rağmen Tedarikçi, Ürünün hiçbir kısmındaki kusurlar için 27. Maddede belirtilen yükümlülük döneminin sona ermesinden itibaren veya tarafların kararlaştırdığı başka herhangi bir yükümlülük süresinin sona ermesinden itibaren bir yıldan uzun bir süreyle yükümlü olmayacaktır.
39. 23-38. Maddelerde belirtilen Hükümler haricinde Tedarikçi kusurlar için yükümlü olmayacaktır. Bu durum, kusurun yol açabileceği, üretim kaybı, kâr kaybı ve diğer dolaylı kayıplar dahil her türlü kayıp için geçerlidir. Tedarikçinin yükümlülüğündeki bu sınırlama, Tedarikçinin Ağır Kusurdan suçlu bulunması halinde geçerli olmayacaktır.

### **ÜRÜNÜN YOL AÇTIĞI HASARA İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜĞÜN PAYLAŞIMI**

40. Ürün teslim edildikten sonra ve Alıcının mülkiyetindeyken Ürünün yol açtığı hiçbir maddi hasardan Tedarikçi yükümlü olmayacaktır. Tedarikçi, Alıcının imal ettiği ürünlere veya Alıcının ürünlerinin bir kısmını oluşturduğu ürünlere verilen hiçbir zarardan da yükümlü olmayacaktır. Tedarikçinin önceki paragrafta belirtilen böyle bir maddi hasar nedeniyle herhangi bir üçüncü şahsa karşı yükümlülükle karşılaşması halinde Alıcı, Tedarikçiye savunacak, ber'i kılacak ve zararlarını tazmin edecektir. İşbu Maddede tanımlandığı gibi herhangi bir zarar talebinin bir üçüncü şahıs tarafından taraflardan birine karşı yöneltilmesi halinde ilgili taraf karşı tarafa bu durumu derhal Yazılı Olarak bildirecektir. Tedarikçi ile Alıcı, Ürünlerden kaynaklandığı iddia edilen hasara dayanarak taraflardan birine karşı yöneltilen hasar taleplerinde mahkeme veya tahkim heyeti tarafından yapılacak incelemelere davet edilmeye karşılıklı olarak izin vermekle yükümlü olacaktır. Tedarikçi ile Alıcı arasındaki yükümlülük ise 46. Madde doğrultusunda karara bağlanacaktır. İşbu Maddenin ilk paragrafında Tedarikçinin yükümlülüğüne getirilen kısıtlama, Tedarikçinin Ağır Kusurdan suçlu olduğu durumlarda uygulanmayacaktır.

### **MÜCBİR SEBEPLER**

41. Taraflardan her biri, şu durumlardan biri anlamına gelebilecek olan bir Mücbir Sebep nedeniyle Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ifa edemediği veya bu ifasının makul olmayacak düzeyde meşakkatli duruma gelmesi halinde Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini askıya alma hakkına sahip olacaktır: endüstriyel ihtilaflar ve yangın, savaş, kapsamlı askeri seferberlik, ihtilal, el koyma, zapt etme, ambargo, yetkinin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar, döviz ve ihracat kısıtlamaları, salgın hastalık, doğal afet, aşırı doğa olayları, terörizm gibi tarafların kontrolü dışındaki diğer olaylar ve işbu Maddede belirtilen bu tür olayların herhangi biri nedeniyle taşeronların teslimatlarında meydana gelen kusurlar veya gecikmeler. İşbu Maddede belirtilen bir durum, Sözleşmenin teşkilinden önce veya sonra meydana gelmesi fark etmeksizin, sadece Sözleşmenin ifası üzerindeki etkisinin Sözleşmenin teşkili sırasında öngörülememesi halinde askıya alma hakkı doğuracaktır.
42. Mücbir Sebep ten etkilendiğini iddia eden taraf, ilgili durumun müdahalesi ve durdurulması halinde diğer tarafı derhal Yazılı olarak bilgilendirecektir. Bir tarafın, böyle bir bildirimde bulunamaması halinde diğer taraf, karşılaştığı ve kendisine bildirimde bulunulmuş olsaydı önleyebileceği her türlü ek masrafın tazmin edilmesi hakkına sahip olacaktır. Mücbir Sebep in Alıcıyı yükümlülüklerini ifa etmekten alıkoyması halinde Alıcı, Tedarikçinin Ürünün güvenliğinin sağlanması ve korunması ile ilgili karşılaştığı masraflarını tazmin edecektir.
43. Bu Genel Koşullar uyarınca uygulanabilecek diğer hususlara bakılmaksızın her bir taraf, Sözleşmenin ifası 41. madde kapsamında altı aydan uzun süre askıya alındığı takdirde diğer tarafa Yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

### **ADEM-İ İFA BEKLENTİSİ**

44. Askıya alma ile ilgili işbu Genel Koşullardaki diğer hükümlere rağmen her bir taraf, diğer tarafın yükümlülüklerini ifa etmeyeceği mevcut koşullardan açıkça anlaşıldığı takdirde Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ifasını askıya alma hakkına sahip olacaktır. Sözleşmeyi ifasını askıya alan taraf, bu durumu derhal diğer tarafa Yazılı olarak bildirecektir.

### **DOLAYLI ZARARLAR**

45. İşbu Genel Koşullarda aksi belirtilen haller dışında tarafların ürün kaybı, kâr kaybı, kullanım kaybı, sözleşme kaybı veya başka herhangi bir arızı veya dolaylı kayıp için diğer tarafa karşı hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır.

### **İHTİLAFLAR VE GEÇERLİ HUKUK**

46. Sözleşmeyle bağlantılı olarak veya onun sonucunda ortaya çıkan tüm ihtilaflar, nihai olarak, Uluslararası Ticaret Odası'nın Tahkim Kuralları kapsamında ve bu kurallar uyarınca atanan bir veya daha çok hakem tarafından çözümlenecektir.
47. Sözleşme, Tedarikçi ülkesinin asli hukukuna tabi olacaktır.

Bu bir Orgalime yayınıdır. Orgalime, Avrupa'daki mekanik, elektrik, elektronik ve metal sektörlerini temsil etmektedir.

Her hakkı saklıdır ©

Sorumlu editör: Adrian Harris, Genel Direktör

ORGALIME - Avrupa Mühendislik Endüstrileri Derneği

Diamant Building, Boulevard A Reyers 80, B-1030 Brussels

Tel: +32 2 706 82 35 - Faks: +32 2 706 82 50 - secretariat@orgalime.org - www.orgalime.org

Alfa Laval Corporate AB tarafından elektronik kullanım için lisanslıdır. Lisans No. 08/05/05 ORGALIME